



Daniel a dva králové

Даниїл і два царі

Když „pýcha předchází pád“

Коли «гордість передує падінню»

Král Belšasar vystrojil velikou hostinu svým tisíci hodnostářům a před těmito tisíci pil víno. ² Při popíjení vína poručil Belšasar přinést zlaté a stříbrné nádoby, které odnesl Nebúkadnesar, jeho otec, z jeruzalémského chrámu, aby z nich pili král i jeho hodnostáři, jeho ženy i ženiny.

Daniel 5:1-2

Цар Валтасар справив велике прийняття для тисячі своїх вельмож, і на очах тієї тисячі пив вино. Коли вино опанувало розум, Валтасар наказав принести золотий та срібний посуд, який виніс був його батько Навуходоносор із храму, що в Єрусалимі, щоб із нього пили цар та вельможі його, його жінки та його наложниці.

Když „pýcha předchází pád“

Коли «гордість передує падінню»

V tu hodinu se ukázaly prsty lidské ruky a něco psaly na omítku zdi královského paláce naproti svícnu. Král viděl zápěstí ruky, která psala. ⁶ Tu se barva králova obličeje změnila **a myšlenky ho naplnily hrůzou**, poklesl v kyčlích a kolena mu tloukla o sebe.

Daniel 5:5-6

Аж ось тієї хвилини вийшли пальці людської руки, і писали навпроти свічника на вапні стіни царського палацу, і цар бачив зарис руки, що писала. Тоді змінилася ясність царя, і думки його настрашили його, ослабіли суглоби крижів його, і билися коліна його одне об одне.



Když „pýcha předchází pád“

Коли «гордість передує падінню»

Toto pak je písmo, které bylo napsáno: »Mené, mené, tekel ú-parsín«.

²⁶ Toto je výklad těch slov: Mené - Bůh sečetl tvé kralování a ukončil je. ²⁷ Tekel - byl jsi **zvážen na vahách a shledán lehký.** ²⁸ Peres - tvé království bylo rozlomeno a dáno Médům a Peršanům."

²⁹ Belšasar hned poručil, aby Daniela oblékli do purpuru, na krk mu dali zlatý řetěz a rozhlásili o něm, že má v království moc jako třetí.

³⁰ Ještě té noci byl kaldejský král Belšasar zabit.

Daniel 5:25-28

Аж ось тієї хвилини вийшли пальці людської руки, і писали навпроти свічника на вапні стіни царського палацу, і цар бачив зарис руки, що писала. Тоді змінилася ясність царя, і думки його настрашили його, ослабіли суглоби крижів його, і билися коліна його одне об одне.

Když Bůh „pokorným dává milost“

Коли Бог «дає благодать смиренным»

Darjavešovi se zalíbilo ustanovit nad královstvím sto dvacet satrapů, aby byli po celém království. ³ Nad nimi byli tři říšští vládcové, z nichž jedním byl Daniel. Těm podávali satrapové hlášení, aby se tím král nemusel obtěžovat.

⁴ Daniel pak vynikal nad říšské vládce i satrapy, neboť v něm byl mimořádný duch. Král ho zamýšlel ustanovit nad celým královstvím.

Daniel 6:2-4

А вище від них три найвищі урядники, що одним із них був Даниїл, яким ці сатрапи здавали звіт, а цар щоб не був пошкодований. Тоді цей Даниїл блищав над найвищими урядниками та сатрапами, бо в ньому був високий дух, і цар задумував поставити його над усім царством.

Když Bůh „pokorným dává milost“

Коли Бог «дає благодать смиренным»

Tu se říšští vládcové a satrapové snažili nalézt proti Danielovi záminku ohledně jeho správy království, ale žádnou záminku ani zlé jednání nalézt nemohli, neboť byl věrný.

Žádnou nedbalost ani zlé jednání na něm neshledali.

⁶ Proto si ti muži řekli: "Nenajdeme proti Danielovi žádnou záminku, ledaže bychom našli proti němu něco, **co se týče zákona jeho Boha.**"

Daniel 6:5-6

Тоді найвищі урядники та сатрапи стали шукати причини оскаржити Даниїла в справі царства, але жодної причини чи вади знайти не могли, бо той був вірний, і жодна помилка чи вада не була знайдена на нього. Тоді ці люди сказали: Ми не знайдемо на цього Даниїла жодної причини, якщо не знайдемо проти нього в законі його Бога.



Všem pak řekl:

"Kdo chce jít za mnou, **zapři sám sebe, nes každého dne svůj kříž** a následuj mne.

²⁴ Neboť kdo by chtěl zachránit svůj život, ten o něj přijde;
kdo však přijde o život pro mne, zachrání jej.

²⁵ Jaký prospěch má člověk, který získá celý svět, ale sám sebe ztratí nebo zmaří?

Lukáš 9:23-25

А до всіх Він промовив: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме щоденно свого хреста, та й за Мною йде.
Бо хто хоче душу свою зберегти, той погубить її, а хто ради Мене згубить душу свою, той її збереже.
Яка ж користь людині, що здобуде ввесь світ, але занастить чи згубить себе?

Když Bůh „pokorným dává milost“

Коли Бог «дає благодать смиренным»

Když se Daniel dověděl, že byl podepsán přípis, vešel do svého domu, kde měl v horní pokoji otevřená okna směrem k Jeruzalému. Třikrát za den klekal na kolena, **modlil se a vzdával čest svému Bohu**, jako to činíval dříve.

¹² Tu se ti muži shlukli a přistihli Daniela, jak se modlí a prosí svého Boha o milost.

¹³ Hned šli ke králi a dovolávali se královského zákazu: "Zdali jsi nepodepsal zákaz, že ten kdo.....**bude vhozen do lví jámy?**"

Daniel 6:11-13

А Даниїл, коли довідався, що було написано те писання, пішов до свого дому, а вікна його в його горниці були відчинені навпроти Єрусалиму, і в три усталені порі на день він падав на свої коліна, і молився та славив свого Бога, бо робив так і перед тим. Тоді ці мужі поспішили до нього, і знайшли Даниїла, що він просив та благав свого Бога. Тоді вони підійшли й розповіли перед царем про царську заборону: Чи ж не написав ти заборони, що кожна людина... ..буде вкинена до лев'ячої ями?

Když Bůh „pokorným dává milost“

Коли Бог «дає благодать смиренным»

Když král slyšel takovou řeč, **byl velmi znechucen.**

Usilovně přemýšlel, jak by Daniela vysvobodil.

Namáhal se až do západu slunce, jak by ho vyprostil.

Daniel 6:15

Тоді цар, як почув це слово, сильно засмутився, і звернув свою думку на Даниїла, щоб його врятувати,
і аж до заходу сонця силувався визволити його.



Když Bůh „pokorným dává milost“

Коли Бог «дає благодать смиренным»

Když král přišel k jámě, zarmouceným hlasem zavolal na Daniela.

Řekl Danielovi: "Danieli, služebníku Boha živého, dokázal tě Bůh, kterého stále uctíváš, zachránit před lvy?" ²² Tu Daniel promluvil ke králi: "Králi, navěky bud' živ!

²³ Můj Bůh poslal svého anděla a zavřel ústa lvům, takže mi neublížili.

Vždyť jsem byl před ním shledán čistý a ani proti tobě, králi, jsem se ničeho zlého nedopustil."

Daniel 6:21-23

А як цар наближався до ями, до Даниїла, то кликнув сумним голосом. Цар заговорив та й сказав до Даниїла: Даниїле, рабе Бога Живого, чи твій Бог, Якому ти завжди служиш, міг урятувати тебе від левів? Тоді Даниїл заговорив із царем: Царю, навіки живи! Мій Бог послав Свого Ангола, і позамикав пащі левів, і вони не пошкодили мені, бо перед Ним знайдено було мене невинним, а також перед тобою, царю, я не зробив шкоди.

Mocnější však je milost, kterou dává. Proto je řečeno:
`Bůh se staví proti pyšným, ale **pokorným dává milost.**`

⁷ Podřídte se tedy Bohu.

Vzepřete se ďáblu a uteče od vás, **přiblížte se k Bohu a přiblíží se k vám.**

Jakub 4:6-7

Та ще більшу благодать дає, через що й промовляє: Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать.

Тож підкоріться Богові та спротивляйтесь дияволу, то й утече він від вас.